

# **An Anthology of Jewish-Russian Literature**

**Two Centuries of Dual Identity in Prose and Poetry**

**Volume 1: 1801—1953**

**Edited, selected, and cotranslated, with introductory essays by**

**Maxim D. Shrayer**

***cM.E. Sharpe***

**Armonk, New York**

**London, England**

*f*

# CONTENTS

## Volume 1: 1801-1953

Acknowledgments	xiii
Note on Transliteration, Spelling of Names, Dates, and Notes	xvii
Note on How to Use This Anthology	xix
Editor's General Introduction: Toward a Canon of Jewish-Russian Literature <i>Maxim D. Shroyer</i>	xxiii
Jewish-Russian Literature: A Selected Bibliography	lxi

### THE BEGINNING

Editor's Introduction <i>Maxim D. Shroyer</i>	3
<b>Leyba Nevakhovich (1776-1831)</b>	5
From <i>Lament of the Daughter of Judah</i> (1803)	7

### GAINING A VOICE: 1840-1881

Editor's Introduction <i>Maxim D. Shroyer</i>	13
<b>Leon Mandelstam (1819-1889)</b>	15
"The People" (1840)	17
<b>Afanasy Fet (1820-1890)</b>	20
"When my daydreams cross the brink of long-lost days . . . (1844)	24
"Sheltered by a crimson awning . . . (1847)	25
<b>Ruvim Kulisher (1828-1896)</b>	26
From <i>An Answer to the Slav</i> (1849; pub. 1911)	28
<b>Osip Rabinovich (1817-1869)</b>	33
From <i>The Penal Recruit</i> (1859)	35
<b>Lev Levanda (1835-1888)</b>	44
From <i>Seething Times</i> (1860s; pub. 1871-73)	47

<b>Grigory Bogrov (1825-1885)</b>	<b>60</b>
From <i>Notes of a Jew</i> . "Childhood Sufferings" (1863; pub. 1871-73)	<b>62</b>

### FIRST FLOWERING: 1881-1902

Editor's Introduction <i>Maxim D. Shroyer</i>	11
<b>Rashel Khin</b> (1861-1928)	73
From <i>The Misfit</i> (1881)	75
<b>Semyon Nadson</b> (1862-1887)	79
From "The Woman" (1883)	81
"I grew up shunning you, O most degraded nation . . ." (1885)	81
<b>Nikolay Minsky</b> (1855-1937)	83
"To Rubinstein" (1886)	85
<b>Simon Frug</b> (1860-1916)	86
"Song" (1890s)	88
"Shylock" (1890s)	88
"An Admirer of Napoleon" (1800s)	91
<b>Ben-Ami</b> (1854-1932)	95
Author's Preface to Volume 1 of <i>Collected Stories and Sketches</i> (1898)	97
<b>Avraam-Uria Kovner</b> (1842-1909)	100
From <i>Memoirs of a Jew</i> (ca. 1900)	102

### ON THE EVE: 1903-1917

Editor's Introduction <i>Maxim D. Shroyer</i>	111
<b>David Aizman</b> (1869-1922)	113
"The Countrymen" (1902)	115
<b>Semyon Yushkevich</b> (1868-1927)	133
From <i>The Jews</i> (1903)	135
<b>Dmitri Tsenzor</b> (1877-1947)	142
"The Old Ghetto" (1903; rev. 1940)	144
"Father" (1914; rev. 1940)	145
<b>Vladimir Jabotinsky</b> (1880-1940)	146
"In Memory of Herzl" (1904)	148
"An Exchange of Compliments" (1911)	150
<b>Leybjaffe</b> (1878-1948)	159
"In an Alien Tongue" (1900s)	162
"Off the Corfu Coast" (ca. 1905-6)	162
<b>Sasha Cherny</b> (1880-1932)	164
"The Jewish Question" (1909)	166
"Judeophobes" (1909)	167
<b>Ossip Dymow</b> (1878-1959)	168
"The Guardian Press" (1900s)	170

## CONTENTS

<b>S. An-sky (1863-1920)</b>	174
"The Book" (1910)	176
<b>Ilya Ehrenburg (1891-1967)</b>	180
"To the Jewish Nation" (1911)	183
"Jews, I haven't strength to live with you ... " (1912)	184
<b>Vladislav Khodasevich (1886-1939)</b>	185
"Evening" (1913)	187
"Rachel's Tears" (1916)	188
<b>Rahel (1890-1931)</b>	189
"I love all temples—my own and others'.. ." (1916)	191
"Tablets of the Past and Chains of the Past" (1916)	191
<b>Samuil Marshak (1887-1964)</b>	192
"Palestine" (1916)	194
<b>Sofia Parnok (1885-1933)</b>	199
"My anguish does the Lord not heed ... " (1913-22)	201
"Hagar" (1913-22)	201
"Not for safekeeping for awhile ... " (1913-22)	202

## REVOLUTION AND BETRAYAL: 1917-1939

Editor's Introduction <i>Maxim D. Shroyer</i>	203
<b>Leonid Kannegiser (1896-1918)</b>	209
"A Jewish Wedding" (1916)	211
"Regimental Inspection" (1917)	211
<b>Mikhail Gershenzon (1869-1925)</b>	213
Preface to <i>The Jewish Anthology</i> (1917)	215
<b>Elisheva (1888-1949)</b>	217
"Eretz Israel" (1919)	219
"I won't light a candle at the Sabbath hour ... " (1919)	219
<b>Valentin Parnakh (1891-1951)</b>	221
"I will make your heaven as iron ... " (1919)	223
"Deportees (1914-1917) " (1919)	224
"Sabbetaians" (Excerpt) [1919-22]	224
<b>Ilya Selvinsky (1899-1968)</b>	226
"Bar Kokhba" (1920)	228
<b>Osip Mandelstam (1891-1938)</b>	237
"Slip back into your mother, Leah ... " (1920)	241
"One Alexander Herzovich ... " (1931)	242
"Say, desert geometer, shaper ... " (1933)	243
From <i>The Noise of Time</i> : "Judaic Chaos" (1925)	243
<b>Vladimir Lidin (1894-1979)</b>	248
"Jewish Luck" (1922)	250

<b>Lev Lunts</b> (1901-1924)	255
"Native Land" (1922)	257
<b>Veniamin Kaverin</b> (1902-1989)	268
"Shields (and Candles)" (1922)	270
<b>Ilya Ehrenburg</b> (1891-1967)	277
From <i>The Extraordinary Adventures of Julio Jurenito and His Disciples: "The Teacher's Prophecy Concerning the Destinies of the Tribe of Judah"</i> (1922)	278
<b>Andrey Sobol</b> (1888-1926)	283
"The Count" (1922-23)	285
<b>Viktor Shklovsky</b> (1893-1984)	289
From <i>Zoo, or Letters Not about Love</i> (1923)	292
<b>Matvey Royzman</b> (1896-1973)	299
"Kol Nidre" (1923)	301
<b>Isaac Babel</b> (1894-1940)	307
"The Rebbe's Son" (1924)	311
"Awakening" (1931)	313
<b>Iosif Utkin</b> (1903-1944)	319
From <i>The Tale of Red-Headed Motele, Mr. Inspector, Rabbi Isaiah, and Commissar Blokh: "Miracles of Kishinev"</i> (1925)	321
<b>Elizaveta Polonskaya</b> (1890-1969)	323
"Shop of Splendors" (1925-29)	325
"Encounter" (1927)	326
<b>Yury Libedinsky</b> (1898-1959)	328
From <i>The Commissars</i> (1925)	330
<b>Vera Inber</b> (1890-1972)	338
"The Nightingale and the Rose" (1925)	340
<b>Mark Tarlovsky</b> (1902-1952)	346
"This Path" (1927)	348
<b>Mikhail Kozakov</b> (1897-1954)	352
From <i>A Man Is Brought to His Knees: "Thirty Pieces of Silver"</i> (1928)	354
<b>Viktor Fink</b> (1888-1973)	361
From <i>Jews on the Land: "The Preachers"</i> (1929)	365
<b>Semyon Kirsanov</b> (1906-1972)	370
"R" (1929)	372
<b>Eduard Bagritsky</b> (1895-1934)	375
"Origin" (1930)	377
From <i>February</i> (1933-34)	379
<b>Ilya Ilf</b> (1897-1937) <b>and Evgeny Petrov</b> (1903-1942)	385
"The Prodigal Son Returns Home" (1930) by Ilf	388
From <i>The Little Golden Calf: "Passenger of the Special-Charter Train"</i> (1931) by Ilf and Petrov	392

<b>Mark Egart</b> (1901-1956)	398
From <i>Scorched Land</i> (1932)	400
<b>Arkady Shteynberg</b> (1907-1984)	413
"David awoke in an unfamiliar bedroom . . ." (1932; pub. 1997)	415
"One night I saw the Black Sea in a dream . . ." (1935; pub. 1997)	416

### EMIGRATIONS: 1917-1967

Editor's Introduction <i>Maxim D. Shroyer</i>	419
<b>Vladislav Khodasevich</b> (1886-1939)	422
"Not my mother but a Tula peasant woman . . ." (1917; 1922)	423
"In Moscow I was born. I never . . ." (1923)	424
<b>Mark Aldanov</b> (1886-1957)	426
"The Assassination of Uritsky" (1923)	428
<b>Evgeny Shklyar</b> (1894-1942)	442
"Shield of David, crescent or icon . . ." (1923)	444
"Where's Home?" (1925)	444
<b>Dovid Knut</b> (1900-1955)	446
"I, Dovid-Ari ben Meir . . ." (1925)	450
"A Kishinev Burial" (1929)	452
"Haiifa" (1938)	455
"Tsfat" (1938)	456
"The Land of Israel" (1938)	457
<b>Don-Aminado</b> (1888-1957)	458
"Autumn in the Provinces" (1920s; pub. 1928)	460
<b>Raisa Blokh</b> (1899-1943)	462
"A snatch of speech came floating on the air . . ." (1932)	464
"Remember, father would stand . . ." (1933)	464
"How can I find you again, holy names. . ." (1934)	465
<b>Anna Prismanova</b> (1892-1960)	466
"Grandmother" (late 1930s-early 1940s; pub. 1946)	468
"Eyes" (late 1930s-early 1940s; pub. 1946)	468
"Shine" (1938-39)	470
<b>Sofia Dubnova-Erlich</b> (1885-1986)	471
"Shtetl" (1943)	473
"Scorched Hearth" (1944)	476
<b>Sofia Pregel</b> (1894-1972)	479
"Pharaoh's Daughter" (early 1950s; pub. 1953)	481
"In the Ghetto" (early 1950s; pub. 1953)	481
"You Shall Not Forget" (early 1950s; pub. 1953)	482
<b>Yuly Margolin</b> (1900-1971)	484
From <i>A Jewish Tale</i> : "The Exodus from Poland" (late 1950s)	486

<b>Andrey Sedykh</b> (1902-1994)	498
From <i>The Promised Land</i> : "If I Forget You, O Jerusalem" (1960s)	500

### WAR AND TERROR: 1939-1953

<b>Boris Yampolsky</b> (1912-1972)	513
From <i>Country Fair</i> : "Mr. Dykhes and Others" (ca. 1940)	515
<b>Ilya Ehrenburg</b> (1891-1967)	529
"Rachel's, Hayims, and Leahs wander . . ." (1941)	529
"Because remembrance of Esther's sultry midday . . ." (1944)	530
"Babi Yar" (1944—45)	530
"To this ghetto people will not come . . ." (1944-46)	531
"To the Jews" (1941)	532
"Jews" (1942)	533
"The Triumph of a Man" (1944)	535
<b>Vassily Grossman</b> (1905-1964)	539
"The Old Teacher" (1943)	542
<b>Margarita Aliger</b> (1915-1992)	561
"To a Jewish Girl" (1940)	564
From <i>Your Victory</i> (1944—45)	566
<b>Lev Ozerov</b> (1914-1996)	573
"Babi Yar" (1944-45; pub. 1946)	575
<b>Pavel Antokolsky</b> (1896-1978)	580
"Death Camp" (1945)	582
<b>Yury German</b> (1910-1967)	584
From <i>Lieutenant Colonel of the Medical Corps</i> (1949; pub. 1956)	586
<b>Boris Pasternak</b> (1890-1960)	591
"In the Lowlands" (1944)	594
"Odessa" (1944)	596
From <i>Doctor Zhivago</i> (1946—[1955]; pub. 1957)	598
 Bibliography of Primary Sources for Volume 1	 607
 Outline of Jewish-Russian History. Part I, 1772-1953 <i>John D. Klier</i>	 621
The Jews in Russia and the Soviet Union, 1772-1953:	
A Selected Bibliography	631
 Index of Translators	 I-1
Index of Authors	1-7
 About the Editor	 1-13

# **An Anthology of Jewish-Russian Literature**

**Two Centuries of Dual Identity in Prose and Poetry**

**Volume 2: 1953—2001**

**Edited, selected, and cotranslated, with introductory essays by**

**Maxim D. Shraye**

***cZM.E. Sharpe***  
**Armonk, New York**  
**London, England**

# CONTENTS

## Volume 2: 1953-2001

Note on Transliteration, Spelling of Names, Dates, and Notes	xiii
Note on How to Use This Anthology	xv

### THE THAW: 1953-1964

Editor's Introduction <i>Maxim D. Shrayer</i>	637
<b>Boris Slutsky</b> (1919-1986)	639
"These Abram, Isak and Yakov . . ." (1953; pub. 1989)	643
"Oh, but we Jews had all the luck . . ." (before 1955; pub. 1961)	643
"Of the Jews" (1952-56; pub. 1961)	644
"Horses in the Ocean" (1956)	645
"Prodigal Son" (1956)	646
"Puny Jewish children . . ." (1957—58; pub. 1989)	646
<b>Vassily Grossman</b> (1905-1964)	648
From <i>Life and Fate</i> (1960; pub. 1980)	649
<b>Naum Korzhavin</b> (b. 1925)	661
"Of the world of shtetls . . ." (1945; pub. 1966)	663
"Children in Auschwitz" (1961)	664
<b>Joseph Brodsky</b> (1940-1996)	666
"Jewish graveyard near Leningrad . . ." (1958)	670
"I'm not asking death for immortality . . ." (ca. 1961)	671
<b>Yuly Daniel</b> (1925-1988)	673
From <i>This Is Moscow Speaking</i> (1961)	675
<b>Emmanuil Kazakevich</b> (1913-1962)	681
"Enemies" (1962)	683

## LATE SOVIET EMPIRE: 1964-1991

Editor's Introduction	<i>Maxim D. Shrayer</i>	695
<b>Nadezhda Mandelstam</b> (1899-1980)		699
From <i>Hope Against Hope: A Memoir</i> : "The Origins of the Miracle";		
"The Path to Destruction" (1960s)		701
<b>Genrikh Sapgir</b> (1928-1999)		711
"In Memory of My Father" (1962; pub. 1999)		713
"Psalm 3" (1965-66; pub. 1979)		714
"Psalm 116 (117)" (1965-66; pub. 1979)		716
"Psalm 132 (133)" (1965-66; pub. 1988)		717
"Psalm 136 (137)" (1965-66; pub. 1993)		718
"Psalm 150" (1965-66; pub. 1993)		720
"A Pole Rode" (1985; pub. 1992)		721
<b>Aleksandr Aronov</b> (1934-2001)		723
"Ghetto. 1943" (1960s; pub. 1989)		725
"That raving blatherskite . . ." (1960s; pub. 1993)		726
<b>Vassily Aksyonov</b> (b.1932)		728
"Victory: A Story with Exaggerations" (1965)		730
<b>Aleksandr Galich</b> (1919-1977)		736
"The Train" (1966)		738
"Ballad of an Unknown Soldier" (1968)		740
<b>Yan Satunovskiy</b> (1913-1982)		744
"In the country that has nearly forgotten . . ." (1939; pub. 1990s)		746
"Who are you, repatriated widows . . ." (ca. 1943; pub. 1990s)		747
"Girls with golden eyes . . ." (1960; pub. 1990s)		747
"You're mistaken . . ." (1961; pub. 1990s)		748
"It's the end of our nation . . ." (1962; pub. 1990s)		749
"My Slavic language is Russian . . . (1963; pub. 1990s)		749
"I'm Moyshe from Berdichev . . ." (1963; pub. 1990s)		750
"Eve, a civilized Jewess..." (1964; pub. 1990s)		750
"Expressionism-Zionism . . ." (1965; pub. 1990s)		751
"Blessed be the ill fate . . ." (1967; pub. 1990s)		751
"Gate slamming . . ." (1967; pub. 1990s)		751
"There are antisemites, and antisemites . . ." (1974; pub. 1990s)		752
"Some say: in Solzhenitsyn's time . . ." (1974; pub. 1990s)		752
<b>Aleksandr Kushner</b> (b. 1936)		753
"When that teacher in Poland, so as not..." (1966)		755
"Letters" (1966)		756
"If I had been born in Germany in the same year . . ." (1995)		757
<b>Evgeny Gabrilovich</b> (1899-1993)		758
From <i>Four Quarters</i> (early 1970s)		760

<b>Yulia Neyman</b> (1907-1994)	768
"Although the East is seeded in me deep . . ." (ca. 1970)	770
"What was so frightening? Everything was line . . ." (1970s)	770
"Judith" (1970s)	<b>771</b>
<b>Semyon Lipkin</b> (1911-2003)	773
"Khaim" (1973)	<b>775</b>
"Abraham's Last Night" (1981)	776
<b>Yury Karabchievsky</b> (1938-1992)	<b>779</b>
From <i>The Life of Aleksandr Zilber</i> (1974—75)	781
<b>Inna Lisnyanskaya</b> (b. 1928)	789
"Above the grounds of the asylum . . ." (1970)	791
"My father, a military doctor . . ." (1975)	791
"To my people—an outcast. . ." (1980)	792
"An Incident" (1981)	<b>793</b>
<b>Boris Slutsky</b> (1919-1986)	<b>794</b>
"Let's cross out the Pale . . ." (1970s; pub. 1985)	795
"I love the antisemites, they reward . . ." (before 1977; pub. 1988)	796
"The rabbis came down to the valley ..(before 1977; pub. 1989)	796
<b>Iuliu Edlis</b> (b. 1929)	<b>797</b>
From <i>A Society Chronicle</i> -. "The Stepmother" (1975-79; pub. 1998)	799
<b>Anatoly Rybakov</b> (1911-1998)	815
From <i>Heavy Sand</i> (1975-77)	819
<b>Lev Ginzburg</b> (1921-1980)	826
From <i>"Only My Heart Was Broken"</i> . . . (1980)	828
<b>Yury Trifonov</b> (1925-1981)	838
From <i>The Overturned House</i> : "A Visit with Marc Chagall" (1980)	841
<b>Leonid Tsypkin</b> (1926-1982)	850
From <i>Summer in Baden-Baden</i> (1981)	853
<b>Grigory Kanovich</b> (b. 1929)	862
From <i>Tears and Prayers of Fools</i> (1980-81)	864
<b>Yuri Levitansky</b> (1922-1996)	875
"Someone astutely observed . . ." (late 1980s?)	877
<b>Aleksandr Mezhirov</b> (b. 1923 [1921])	879
From <i>Blizzard</i> (1986-2000)	882
<b>Evgeny Reyn</b> (b. 1935)	885
"For the Last Time" (1987)	887
<b>Sara Pogreb</b> (b. 1921)	889
"I'm going to see my grandparents . . ." (1986)	891
"I'm bidding farewell to the slush . . ." (1989)	892
<b>Izrail Metter</b> (1909-1996)	894
From <i>Pedigree</i> (1980s)	896

<b>Mikhail Sinelnikov</b> (b. 1946)	903
"Khamsin" (1970s; pub. 1980)	905
"A Jewish Lady" (1980s; pub. 1990)	905
"Greeks into Stambul, brash with tambourines . . . (1990s)	906
<b>Bella Ulanovskaya</b> (1943-2005)	907
<i>Journey to Kashgar</i> (1973-89)	909
<b>Vladimir Britanishsky</b> (b. 1933)	927
"A German Girl" (1957-58; pub. 1993)	929
"Mixed Marriage" (1990; pub. 1993)	930

### THE JEWISH EXODUS: 1967-2001

Editor's Introduction	
<i>Maxim D. Shroyer</i>	933
<b>Lev Mak</b> (b. 1937 [1939])	937
"A Farewell to Russia" (1974)	939
"August in Odessa" (late 1970s-early 1980s)	941
<b>Henri Volohonsky</b> (b. 1936)	942
"Lot's Lament" (1975)	944
"The Summit of Hermon" (1975)	946
"Galilee (Song)" (1976)	947
<b>Arkady Lvov</b> (b. 1927)	949
"The Last Rabbi" (early 1960s; pub. 1978)	951
<b>Ilia Bokstein</b> (1937-1999)	962
From <i>Glints of the Wave: Afanta-Utoma</i> ("Fantasia-Judaica") (late 1960s-1970s; pub. 1986):	964
<b>David Markish</b> (b. 1938)	970
From <i>The Jesters: "The Appearance of Prophet Elijah, 1714"</i> (1981-82)	972
<b>Michail Grobman</b> (b. 1939)	981
"Sinai" (1978)	983
"Samaria's hills are gross . . ." (1984)	984
"The print of the palm of God . . ." (1984)	985
<b>Boris Khazanov</b> (b. 1928)	986
From <i>The King's Hour</i> (1968-69; pub. 1976)	988
<b>Yuri Kolker</b> (b. 1947)	991
"Orientalia" (1984-95)	993
<b>Felix Roziner</b> (1936-1997)	995
<i>Purple Smoke</i> (1984)	997
<b>Sergei Dovlatov</b> (1941-1990)	1014
From <i>A Foreign Woman: "Talents and Admirers"</i> (1985)	1016
<b>Michael B. Kreps</b> (1940-1994)	1021
"Childhood" (1980s)	1023

"The Cat with the Yellow Star" (1980s)	1024
"Call of the Ancestors" (1980s)	1025
<b>Philip Isaac Berman</b> (b. 1936)	1027
"Sarah and the Rooster" (1988)	1029
<b>Ruth Zernova</b> (1919-2004)	1047
"All Vows" (1988)	1049
<b>David Shroyer-Petrov</b> (b. 1936)	1056
"Chagall's Self-Portrait with Wife" (1975; pub. 1990)	1058
"My Slavic Soul" (1975; pub. 1990)	1058
"Early Morning in Moscow" (1976; pub. 1990)	1059
"Villa Borghese" (1987-90)	1060
"Hande Hoch!" (1999)	1062
<b>Igor Mikhalevich-Kaplan</b> (b. 1943)	1071
"A Copper Penny for Good Luck" (1994)	1073
<b>Marina Temkina</b> (b. 1948)	1076
"1995: Happy New Year!" (1995)	1078
<b>Friedrich Gorenstein</b> (1932-2002)	1080
"The Arrest of an Anti-Semite" (1998)	1082
<b>Maxim D. Shroyer</b> (b. 1967)	1091
"End of August in Trakai" (1986-2001)	1093
From "Trinity-Lykovo" (1987-2001)	1094

### IN POST-SOVIET TIMES: 1991-2001

Editor's Introduction <i>Maxim D. Shroyer</i>	1097
<b>Vladimir Gandelman</b> (b. 1948)	1099
"Verses in Memory of My Father" (1992)	1101
<b>Ludmila Ulitskaya</b> (b. 1943)	1103
"Genele the Purse Lady" (1993)	1105
<b>Anatoly Nayman</b> (b. 1936)	1114
From <i>A Glorious End to Inglorious Generations:</i>	
"Faith and Alienation" (1992-93)	1116
<b>Ian Probstein</b> (b. 1953)	1119
From <i>On Job's Ways</i> (1993)	1121
"The People of the Book" (1994)	1122
<b>Aleksandr Melikhov</b> (b. 1947)	1123
From <i>The Confession of a Jew</i> (1993)	1125
<b>Mikhail Zhvanetsky</b> (b. 1934)	1137
"Bring on the Enemy!" (1994)	1139
<b>Tatyana Voltskaya</b> (b. 1960)	1142
"Landscape with Job and a Daisy" (1995)	1144

<b>Michail Bezrodnyj</b> (b. 1957)	1147
"Fragmenta" (1995-2000)	1149
<b>Eduard Shulman</b> (b. 1936)	1154
From <i>Jew Ivanych</i> : "Who Is Who? The Orphan" (1964-98; pub. 1998)	1156
<b>Anna Gorenko</b> (1972-1999)	1163
"wake up all the poets all died overnight. . ." (1995)	1165
From <i>Songs of Dead Children</i> : "The Golem" (1997)	1165
"Translating from the European" (1999)	1166
<b>Dina Rubina</b> (b. 1953)	1168
From <i>Here Comes the Messiah!</i> (1996)	1170
<b>Ilya Kutik</b> (b. 1960)	1177
"An Allegory of Pound" (1999)	1179
<b>Yuri Leving</b> (b. 1975)	1181
"Orientation" (2001)	1183
 Bibliography of Primary Sources for Volume 2	 1185
 Outline of Jewish-Russian History, Part II: 1954—2001	
<i>John D. Klier</i>	1199
The Jews in Russia and the Soviet Union, 1954-2001:	
A Selected Bibliography	1206
 Index of Translators	 1208
Index of Authors	1213
Index of Names, Works, and Subjects	1218
 About the Editor	 1279